

Análisis Crítico y Complejo de los discursos periodísticos verbovisuales entre Bolivia y Chile en el contexto de la demanda por la soberanía marítima boliviana¹

Rodrigo BROWNE SARTORI
Universidad Austral de Chile
rodrigobrowne@uach.cl

Constanza YÁÑEZ DUAMANTE
Universidad Católica del Norte (Chile)
cyanezduamante@ucn.cl

Javiera PALACIOS ROZAS
Universidad Católica del Norte (Chile)
j.palaciosrozas@gmail.com

Recibido: 13 de febrero de 2015

Aceptado: 22 de septiembre de 2015

Resumen

Los medios de prensa tienen un rol determinante en la construcción, legitimación y representación de distintas realidades socioculturales, las cuales a su vez generan lineamientos institucionalizados de unas identidades nacionales sobre otras, creando relaciones desiguales en base de prejuicios y estereotipos. Los países vecinos cuentan con historias de unidad y conflictos, pero el tiempo a veces no es suficiente para cerrar viejas heridas, como ocurre con la Guerra del Pacífico (1879-1883). En este contexto se analizaron las noticias de los medios con mayor injerencia a nivel país: *La Razón* (Bolivia) y *El Mercurio* (Chile), donde, por medio de una herramienta metodológica de Análisis Crítico y Complejo del Discurso Verbovisual, se buscó dilucidar los procesos de construcción discursiva de cada Estado-nación y confirmar cómo éstos se mantienen a través del tiempo.

Palabras clave: ACD, ACCD, periodismo, poder mediático, Bolivia-Chile.

Complex and Critical Analysis of Discourses Verb-visual journalistic between Bolivia and Chile in the context of demand for Bolivian maritime sovereignty

Abstract

Mass media plays a critical role within construction, legitimation and representation of different social and cultural realities, which generate institutional guidelines of some identity processes amongst land borders, reproducing unequal relationships based on prejudices and stereotypes. Bordering countries have divergent historical discourses about unity and conflicts even about the same historical rivalries. Nevertheless time is not enough for healing old war wounds as happening with the War of the Pacific (1879-1883) between Chile and allied Bolivia and Peru. Considering that context, the most important newspaper of Bolivia, *La Razón* and Chile *El Mercurio* are analysed in order to highlight processes of discursive construction within each nation state (Bolivia and Chile), and how these discourses are maintained and legitimized throughout time.

¹ Esta investigación se enmarca en el Proyecto Fondecyt n° 1130921, denominado “Análisis crítico y complejo del discurso periodístico verbovisual de la representación intercultural limítrofe/liminal en la prensa boliviana, chilena y peruana sobre el diferendo marítimo internacional de La Haya” (2013-2015). Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT), Ministerio de Educación de Chile.

Keywords: Critical Discourse Analysis (CDA), Complex Analysis of Verb-Visual discourse (CAVVD), journalism, mediatic power, Bolivia-Chile.

Referencia normalizada

BROWNE SARTORI, Rodrigo; YÁÑEZ DUAMANTE, Constanza; y PALACIOS ROZAS, Javiera (2016): “Análisis Crítico y Complejo de los Discursos Periodísticos Verbovisuales entre Bolivia y Chile en el contexto de la demanda por la soberanía marítima boliviana”. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*. Vol. 22, Núm. 1 (enero-junio), págs.: 209-224. Madrid, Ediciones Complutense.

Sumario: 1. Propuesta teórica; 1.1. Introducción contextual; 1.2. Medios de Comunicación como formadores de realidad: poderes y dominaciones; 1.3. Diferencias: Prejuicios y Estereotipos; 1.4. Contexto histórico y actual de la relación bilateral. 2. Propuesta metodológica: ACD y ACCD; 2.1. Etapa 1: Análisis Crítico del Discurso (ACD) Verbovisual; 2.1.1. Plano Significado / Texto Verbovisual; 2.1.2. Plano Formal Contexto / Texto Verbovisual; 2.2. Etapa 2: Análisis Crítico y Complejo del Discurso (ACCD); 2.3. Criterios de Selección. 3. Resultados Generales; 3.1. Resultados primera etapa metodológica ACD; 3.1.1. Plano Significado / Texto Verbovisual; 3.1.2. Plano Formal Contexto / Texto Verbovisual; 3.2. Resultados segunda etapa metodológica ACCD. 4. Conclusiones. 5. Referencias bibliográficas.

1. Propuesta teórica

1.1. Introducción contextual

En la actualidad, los medios de comunicación son actores preponderantes de la sociedad, tanto en la difusión de contenidos como en la legitimación de ciertas “realidades”. Es en este proceso donde los discursos mediáticos construyen realidades sociales e identidades a partir de informaciones, noticias y directrices, que a su vez se traducen en “verdades” indiscutibles para el público (Exeni, 2000).

De acuerdo a la necesidad de reafirmar un lineamiento frente a otro, los distintos grupos dominantes legitimados –ya sean del orbe político, económico e ideológico– se interesen en participar en los medios de comunicación para masificar e instalar sus pensamientos e ideologías (Ibídem). Los cuales al asociarse con el círculo mediático, generarán un proceso de mediación, dramatización y manipulación; donde el discurso creado por esta relación de poder, será difundido como un discurso “objetivo” e incuestionable. Logrando así controlar el espectro mental de “realidad” de la población, para que a través de los medios y el poder asociado, llegue de forma persuasiva y simbólica, a expandir valores ideológicos de acuerdo a su foco de atención.

Los distintos grupos dominantes, fomentan y hacen valer las “diferencias” entre “Nosotros” y “Otros” de acuerdo a sus propios intereses. Como es bien sabido, la separación y la supremacía del “Nosotros” sobre “Ellos”, son conceptos palpables en la conformación de identidades, y por ende en las realidades nacionales. Por ello, a través de la relación limítrofe entre Bolivia y Chile, se realizó un levantamiento de información noticiosa a raíz de los conflictos históricos latentes entre ambas naciones, comprobados y analizados de acuerdo a un estudio de las construcciones periodísticas publicadas en *La Razón* de Bolivia y *El Mercurio* de Chile, periódicos con mayor legitimidad e injerencia (Mastrini y Becerra, 2006), pertenecientes a grandes consorcios económicos y políticos de sus respectivas naciones. Se abordaron los discursos que tuviesen una temática en común, centrándose en la demanda boliviana por salida al mar ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya.

Esta problemática es resultado de las constantes construcciones sociales sostenidas por los respectivos Estado-nación en asociación con los medios a través del tiempo, provenientes de la Guerra del Pacífico (1879-1883). Conflicto que está entre las prioridades de cada Estado y es infatigablemente utilizado como una oportunidad para deslegitimar al “Otro”; promoviendo, configurando y reproduciendo a través de los medios, diversas construcciones que validan un pensamiento nacionalista y un sentimiento separatista, por medio de la memoria colectiva (Marinello, 2002); dejando de lado, numerosos episodios de integración y construcción conjunta –fundamental entre ambas naciones. No obstante, éstas suelen estar “accidentalmente” olvidadas, mientras que las segregadoras son las que prevalecen en la memoria, pues pese al tiempo, los medios de comunicación en conjunto con los Estados, se han encargado de generar –y mantener– un continuo ambiente de postguerra.

1.2. Medios de comunicación como formadores de realidad: poderes y dominaciones

Para poder comprender los procesos comunicativos, en primer lugar, se debe conceptualizar lo que se entiende como “realidad”, y esto se podría concebir como un proceso de construcción o creación, interpretación y transmisión de lo que percibimos del entorno. Este proceso, a su vez, permite que los impulsos/situaciones/actos recibidos se establezcan socialmente, en un escenario en conjunto a partir de una dialéctica entre la realidad cimentada y la que se está formando (Gomis, 1991); es decir, cada uno es producto y productor de las distintas realidades (Berger y Luckmann, 2001). Sin embargo, muchas veces esas construcciones son influenciadas por el contexto directo al que se esté adscrito, construyendo de esta forma una realidad conjunta y masiva.

Es en este punto en que es necesaria la utilización del conocimiento para poder analizar los procesos y mutaciones de la realidad social y, al mismo tiempo, visualizar los cambios que éstas van produciendo dentro de un ámbito determinado, siendo “una cualidad propia de los fenómenos que reconocemos como independientes de nuestra propia volición” (Berger y Luckmann, 2001: 13), formando diferentes realidades entre grupos humanos y distinguiendo unos grupos sociales de otros. Los pensamientos, lineamientos, y estilos de vida reiterados, harán que se consideren más tarde como algo habitual y natural, concebido este proceso como institucionalización; el que poco a poco va regulando y orientando los comportamientos sociales en una dirección determinada (Gomis, 1991).

De estos procesos participa ampliamente la comunicación. Se puede interpretar la sociedad a través de los hechos desde una perspectiva determinada y la conformación de sentidos que se produce a partir de una realidad en común, independiente del contexto sociocultural en que se esté inserto. Los grupos humanos van re-construyendo su realidad a través de la interacción comunicativa, compuesta por un conjunto de complejas experiencias y significancias en común, propias de la vida en sociedad y de la institucionalización que surge de ella. Estas realidades son expresadas y construidas en los discursos periodísticos verbosuales, a través de las representaciones que conocemos como noticias (Mayorga y León, 2007). Sin embargo, ellas desde su creación son dominadas –mayoritariamente– por grupos hegemónicos que se benefician

de la cualidad de constructor sociocultural de la prensa, generando así el juego de la manipulación mediática, influencia y dominación; definiendo a su vez, las diversas imágenes que se instauran e institucionalizan socialmente (Browne y Yáñez, 2012).

La noticia como conjunto discursivo cuenta con una carga importante de directrices de pensamientos y miradas sobre determinados acontecimientos, interpretados mayoritariamente por los operadores semánticos que utilizan el lenguaje textual/visual para conceptualizar y establecer ideas que presentan una realidad señalada como la única posible (Eco, 1979). Con esto se pretende representar las informaciones que dependen, principalmente, de tres aspectos primordiales: la fuente informativa, el sesgo ideológico y el discurso emitido (Rodrigo, 1989). De esta forma, es factible asumir que el discurso es el reflejo de una lucha interna entre significados dominantes y dominados. Sin embargo, la imagen ficticia de la sociedad que los medios reflejan, transmite una supuesta y manipulada “realidad” sobre ellos mismos (González, 2009), mediando, entre el mundo real objetivo y una supuesta representación creada. Para ello recurren a diversas estrategias discursivas y visuales, con el fin de ordenar, jerarquizar y hacer significativo el mensaje (Mosquera, 2007).

De acuerdo a esta mirada, las noticias emitidas se desprenden mayoritariamente de informaciones cargadas de representaciones hechas sobre la base de sesgos e imaginarios sociales determinados, influidas por aparatos ideológicos dominantes (Del Valle et. al, 2010) que controlan el contenido emitido por los medios, tratando de que éstos “no atenten contra el status quo establecido a nivel interno –mayoritariamente Estados-nación– como externo –sociedad–” (Mayorga y León, 2007:3). Convirtiéndose, de este modo, en un vehículo primordial para la construcción del imaginario social, ya que el poder mediático actúa sobre la sociedad, determinando en gran parte la representación que los individuos tienen sobre sí mismos (González, 2009), demostrando de esta manera, las tajantes acciones del poder mediático y sus constantes re-estructuraciones simbólicas discursivas. Las que son realizadas no solamente por el lenguaje como tal, sino también apoyadas con imágenes visuales, que construyen una suerte de realidad sociocultural al mismo tiempo en que se reproduce la visión del grupo hegemónico al que se adhiere el medio (Browne, 2006).

Bernard Cohen (1963:13), señala que “puede ser que la prensa no tenga mucho éxito en indicar a la gente qué pensar, pero tiene un éxito sorprendente a la hora de decir a sus lectores sobre qué pensar”. Es por ello que los mensajes insertos en el discurso van circulando por diversas esferas sociales e incidiendo en la formación de las opiniones públicas y en la expansión de la información (D’Adamo et al., 2000). Con lo anterior, se fomenta, a su vez, la aparición de estereotipos, prejuicios y actitudes discriminatorias hacia el “Otro” ajeno a “Nuestro” Estado-nación; legitimando este tipo de discursos en el imaginario social de los receptores (van Dijk, 2003), pretendiendo priorizar ciertas informaciones, y otorgar un orden de importancia y relevancia en el acontecer de la propia vida social.

La repercusión de los discursos dominantes en las representaciones sociales y culturales que construyen las noticias, va desde la asimilación en la consciencia colectiva hasta la transformación en una verdad absoluta (Browne y Romero, 2010). Por ende, se demuestra que tanto el poder como la fuerza de la mediación, genera que las cons-

trucciones noticiosas en su elaboración de la “realidad”, no se traten sólo de una mera “imposición” de contenidos y órdenes mentales ideológicas-sociales, sino de una completa manipulación simbólica y discursiva, que instaura el contenido de sus discursos cotidianizándolos en la sociedad (Gomis, 1991). Se permite así que se forme un ambiente de gobernabilidad y estabilidad social como bases para un desarrollo de acuerdo a lo que el grupo hegemónico busque (Del Valle y Mayorga, 2009).

Bien lo dice Umberto Eco: “No hace mucho tiempo que para adueñarse del poder político en un país era suficiente controlar el ejército y la policía. [...] Hoy, un país pertenece a quien controla los medios de comunicación” (1986: 181).

1.3. Diferencias: prejuicios y estereotipos

Como fue mencionado anteriormente, los medios de comunicación promueven interpretaciones hegemónicas, socialmente compartidas, sobre la realidad (Rodrigo, 1989). Por lo que la práctica periodística se elabora en base a las respuestas –o feedback– que se recibe de los grupos de poder y de audiencia, los cuales permitirán ajustar los contenidos de acuerdo a las expectativas, ya que la audiencia es la que legitima la información entregada, incluso si lo que acontece corresponde a contextos distantes y distintos (Rodrigo, 2001). Los medios de comunicación establecen a través de un poder simbólico, un espacio válido y consensuado en el que se adquieren conocimientos y creencias, actitudes y opiniones, pero también prejuicios y estereotipos (van Dijk, 1997).

En la relación entre Bolivia y Chile, los discursos nacionalistas que la prensa exhibe tienden a la reproducción y legitimación de la ideología de las elites políticas, socioeconómicas y culturales (Ibídem). La fuerza, por lo tanto, se centra en un modelo mental positivo sobre “Nosotros” en desmedro de “Ellos”, teniendo en cuenta que los límites entre diferentes conglomerados –especialmente en naciones hermanas– incluyen y excluyen, articulando diversos tipos de desigualdad; esto tanto en términos materiales, como simbólicos y mentales, actuando especialmente en la creación de la “realidad” de cada individuo.

De acuerdo a las divisiones nacionalistas, se genera y se establece un escenario polarizado entre lo moral o inmoral, lo bueno y lo malo; donde siempre el “Nosotros” actuará conforme a aspectos destacables. Dado que cuenta con una auto representación positiva, a diferencia de “Ellos”, cuyo accionar se anclará a lo negativo, lo erróneo o lo provocador (van Dijk, 1997).

Para conceptualizar los prejuicios, hay que destacar las actitudes, juicios previos o generalizaciones desfavorables o negativas sobre un determinado grupo social y los miembros de éste, provenientes de un procedimiento sesgado de interpretación (Allport et al., citado por Cárdenas et al., 2011). Cabe destacar que los prejuicios son orientaciones socialmente compartidas, resistentes al cambio y poco permeables a la información nueva o contraria. A su vez, los estereotipos –al igual que los prejuicios– dependen del contexto y varían dentro de un mismo sujeto, suelen ser formas de encasillamiento y tipificación que tienen su origen en la relación de alteridad entre individuo y otredad. Cabe destacar que los estereotipos están presentes por igual en el “Nosotros” y el “Ellos”, reflejando las realidades y las relaciones existentes entre los grupos. No obstante, para que un prejuicio se transforme en estereotipo, es necesario

que sea compartido por un grupo, o que exista un acuerdo social al respecto; es por ello que los medios de comunicación, son la herramienta más eficaz para poder establecer estos consensos, tal como se ha demostrado históricamente en la relación boliviano-chilena.

1.4. Contexto histórico y actual de la relación bilateral

Tras más de 130 años de terminada la Guerra del Pacífico entre Bolivia, Chile y Perú, estos primeros países aún se encuentran viviendo procesos de conflictos, sobre los que priman prejuicios y estereotipos que han quedado instalados como parte de la conformación identitaria entre naciones vecinas. Muchos de ellos fomentados y perpetuados por distintos medios de comunicación, que actúan como voceros de la separación y el desencuentro.

Sobre este escenario y a través de la masificación del discurso en los medios, cada Estado ha encontrado el espacio necesario para la transmisión de sus discursos, haciéndose participe en la construcción de la realidad tanto boliviana como chilena; y manifestándose sobre una base común histórica. Por medio de los discursos periodísticos, los mantenedores del status quo exponen sus rencillas históricas con el fin de exacerbar los nacionalismos ya presentes en la población, poniendo en la palestra conceptos de vencedor y de vencido, pero también de ‘vencedor heroico’ desde Chile y de ‘vencido heroico’ desde Bolivia.

Estas representaciones han sido utilizadas la mayor parte del tiempo, provocando una prolongación y una constante tensión histórica entre estos dos países, sacando a flote discursos nacionalistas y chovinistas como parte de una realidad alineada y fragmentada, que se va institucionalizando e interpretando para la audiencia como la realidad de cada país (Browne y Yáñez, 2012), la cual se instaura en la ciudadanía a partir de la permanente desconfianza mutua.

Si bien, el panorama entre ambos países se encontraba en una instancia llana, el pasado marzo de 2013 el Presidente boliviano, Evo Morales, realizó una demanda a nombre de su país, ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya, esto con la finalidad de exigir una solución a Chile sobre un acceso soberano al mar del que fueran despojado a raíz de la Guerra del Pacífico. De ahí que las relaciones se tensaran más allá de lo habitual, reactivándose imaginarios respecto al “Ellos” y “Nosotros”.

A raíz de lo anterior, el Análisis Crítico y Complejo de los Discursos se plantea como una herramienta capaz de revelar y dilucidar las principales estrategias de los medios con más representatividad, en relación a la construcción social de la realidad de y en ambos países. Los medios en análisis presentan sus propias representaciones acerca del Estado-nación al que se adscriben y al “otro” ajeno; estas construcciones discursivas suelen ser implícitas y explícitas, lo cual permite examinar los textos, las imágenes y sus contextos, otorgando una radiografía del panorama tanto histórico como actual acerca de esta relación bilateral.

2. Propuesta metodológica: ACD y ACCD

Los discursos periodísticos verbovisuales, son determinantes para poder comprender las formas de construcción, expansión y representación de distintas realidades nacio-

nales, en ellos se retratan procesos representativos de las conformaciones bilaterales, y se establecen los discursos que serán legitimados por un grupo nacional. En virtud de lo anterior, analizamos los discursos desde una óptica de carácter cualitativa y hermenéutica (Orozco y González, 2011), donde la propuesta metodológica se planteó en dos etapas, en las que se intentó presentar un análisis crítico mixto –texto e imagen– que buscó ser capaz de comprender cómo se construyen los discursos noticiosos (bi)nacionales y a su vez presentar soluciones alternativas ante la promoción de discursos nacionalistas constantemente manipulados por las empresas periodísticas, en correlación con los discursos institucionalizados y legitimados en la estructura social.

2.1. Etapa 1: Análisis Crítico del Discurso (ACD) verbovisual

El Análisis Crítico del Discurso (ACD) se ha desarrollado para poder estudiar y analizar las informaciones periodísticas –tanto verbal como visual– de forma sistemática, desde una perspectiva discursiva y analítica, enfocada en revelar sucesos como la manipulación ideológica, desigualdades y representaciones informativas de dominación en desmedro de “Ellos”; y a su vez permitir visualizar cómo “Nosotros” somos vistos diferentes a los ojos de otro grupo sociocultural. Por ello, se contempló la aplicación de una matriz basada en el ACD, centrada específicamente en los textos informativos y las imágenes que acompañan estos textos, esperando vislumbrar los procesos de construcción de sus propias representaciones y estrategias en relación a países limítrofes. Los trabajos desarrollados por Teun van Dijk en lo textual, así como los de Gonzalo Abril (2007) en lo visual y las adaptaciones de lo verbal-visual enfocadas al periodismo realizadas por Rodrigo Browne (Fondecyt 2007, 2010, 2013) logran, en su conjunto, formar un método eficiente para: comprender, corroborar y validar las construcciones noticiosas y conseguir una completa comprensión de las estrategias de dominación discursivas expuestas (Cuadro 1).

Cuadro 1. Matriz de Análisis Crítico del Discurso Verbovisual

1. Plano Significado / Texto Verbovisual
1.1. Nivel Temático de Significados Globales Generales
1.2. Nivel de significados locales
1.2.1. Explícitos
a) Dimensión Verbal
b) Dimensión Visual
1.2.2. Implícitos
a) Dimensión Narrativa
b) Dimensión de la Mirada
2. Plano Formal Contexto / Texto Verbovisual
2.1 Estructuras Discursivas Sutiles / Dimensión Texto – Imagen
2.2 Nivel Contextual / Dimensión Texto – Imagen

2.1.1. Plano Significado / Texto Verbovisual

Se busca develar las informaciones y significados que se pueden extraer directamente del texto y su imagen, aquellas que pueden ser inferidas desde el propio discurso noticioso. Se pretende conocer cuáles son los temas a los que le da importancia la noticia, intentando encontrar el “qué” y el “cómo” de la misma (Browne y Yáñez, 2012). A su vez, en esta dimensión, la imagen es considerada como portadora de significados generales en interacción con el texto (Vilches, 1987). De esta manera analiza y devela los: “Significados Locales Generales” –literalidad discursiva y gráfica– tanto en los niveles “Explícitos” como “Implícitos” dados en cada construcción noticiosa verbovisual.

2.1.2. Plano Formal Contexto / Texto Verbovisual

En un segundo plano de la matriz, se pone atención en el ambiente en el que el hecho noticioso se desarrolla, específicamente en el contexto, preocupándose también de los efectos que desencadena en el público recibir estos discursos periodísticos. Se destacan los tópicos de “Estructuras Formales Sutiles” relacionadas con la ideología de dominación implícita, que contienen las informaciones expuestas en la construcción de la imagen –texto informativo. Y a nivel “Contextual” se indaga en las representaciones mentales a largo plazo de la audiencia, vislumbrando aspectos bases de tipo económico, político, cultural, e histórico, entre otros.

2.2. Etapa 2: Análisis Crítico y Complejo del Discurso (ACCD)

Browne y Yáñez (2012) afirman, respecto al ACD aplicado al periodismo, que éste posee un carácter complicado cuyo origen se encuentra en la complejidad de los discursos sociopolíticos. Tras la aparición del ACCD se amplía el espectro de investigación del discurso mediático; capaz de describir diferencias y complementariedades; oposiciones y similitudes, todas ellas como parte de las estructuras discursivas cuya naturaleza se suscribe entre lo textual y contextual verbal/visual (Browne et al., 2011).

Es así como en esta segunda etapa, las variables identificables en el Análisis Crítico y Complejo del Discurso estarán adscritas a las categorías de Iguales –sentido discursivo similar–, Diferentes –informaciones sin relación con la temática–, Opuestas –contenido informativo en contradicción de posturas– y Complementarias –elementos íntegramente ligados; las cuales buscan establecer semejanzas y diferencias en las publicaciones correspondientes de ambos medios, sobre un hecho noticioso común (Browne y Yáñez, 2012). Sin embargo, cabe destacar que esta etapa es una herramienta de contrastación, identificación y descripción de los diversos elementos contextuales expuestos en la propia construcción noticiosa de cada periódico, y desprendidas directamente de la primera etapa metodológica (Ibídem) (Cuadro 2).

Cuadro 2. Matriz de Análisis Crítico y Complejo del Discurso Verbovisual

<i>La Razón</i> (Bolivia)				<i>El Mercurio</i> (Chile)			
Título:				Título:			
Fecha:				Fecha:			
Identificación y/o comportamiento de variables temáticas sobre un mismo acontecimiento							
1. Plano Significado / Texto Verbovisual							
Diferente	Opuesto	Complementario	Igual	Complementario	Opuesto	Diferente	
1.1. Nivel temático de Significados Globales Generales							
1.2.1. Nivel de Significados Locales (Explicitos)							
1.2.2. Nivel de Significados Locales (Implicitos)							
2. Plano Formal Contexto / Texto Verbovisual							
2.1. Estructuras Discursivas Sutiles / Dimensión Texto - Imagen							
2.2. Nivel Contextual / Dimensión Texto - Imagen							

2.3. Criterios de selección

Se abordaron dos medios de prensa escrita, los cuales corresponden a grupos de importancia en la creación de imaginarios, esto ya que tanto *La Razón* de Bolivia como *El Mercurio* de Chile, son considerados como los periódicos de mayor injerencia en sus respectivos países (Mastrini y Becerra, 2006). Cabe destacar, que aunque el periódico boliviano (1990) no cuenta con la trayectoria del chileno (1900), éste ha logrado posicionarse socioculturalmente a nivel nacional, y de igual manera ambos presentan una línea editorial conservadora.

Las noticias fueron seleccionadas de acuerdo a la temática abordada y la coincidencia de hechos periodísticos encontrados en ambos medios, teniendo como eje central la relación entre Bolivia y Chile en materia bilateral y abarcando el periodo comprendido desde marzo hasta mayo de 2013. Esto debido a que en ese lapsus se inicia y toma forma la demanda marítima boliviana efectuada contra Chile ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya. Las referencias fueron aquellos discursos que comprendían estos argumentos expuestos en forma de noticias informativas y que contenían imágenes de apoyo.

3. Resultados generales

Históricamente, el discurso entre Bolivia y Chile se ha conformado en base a la conflictiva relación que ambos países arrastran desde hace más 130 años –producto de la Guerra del Pacífico– alimentada y nutrida en base a resentimientos y discrepancias territoriales, dicha relación ha influido en la representación que existe del “Otro” en cada una de estas naciones. Aquello fue posible visibilizar en esta investigación, dado que en el desarrollo de la misma se comprobó su hipótesis, la cual confirma que los medios –a través de los discursos– resultan ser unos de los principales creadores de representación social-nacional de los países en cuestión, siendo de esta forma constructores “mediáticos” de sus realidades. Comprobamos que éstos en sus publicaciones, van levantando y legitimando estereotipos y prejuicios direccionados a potenciar y reforzar la institucionalización hegemónica de una identidad que consolida los na-

cionalismos propios, contribuyendo en la construcción de imaginarios y la concepción de cada “realidad”, la cual es recibida por los mismos lectores como una “verdad absoluta” antes que una realidad parcial conveniente a un grupo connacional.

De acuerdo a las informaciones obtenidas tras aplicar el criterio de selección en los meses de análisis –correspondientes a 184 diarios– se encontraron 14 notas que cumplieron con los criterios estamentados en la investigación, es decir: contar con formato informativo, inclusión de fotografías y coincidencias de contenidos en su diario símil; de esta forma las construcciones noticiosas fueron analizadas en una primera etapa metodológica. En la segunda etapa, las noticias analizadas se midieron con la herramienta de Análisis Crítico y Complejo del Discurso, siendo siete las matrices comparativas aplicadas, presentando así los comportamientos e identificaciones de variables temáticas en virtud a las representaciones sociales que construyen ambos medios en la sociedad.

A partir de lo dicho anteriormente, en el corpus analizado se pudo visualizar que en las noticias estudiadas se demuestra gran utilización de contenidos bilaterales para realzar pensamientos nacionalistas, ocupando estos contenidos como una plataforma para demostrar –y exacerbar negativamente– el pensamiento del “Otro” y reafirmar la postura propia, esto con el fin de expandir ambos lineamientos y generar divisiones entre “Ellos” y “Nosotros” en relación al conflicto marítimo, alimentando así implícita y explícitamente las “diferencias”. Observamos que el diario boliviano utiliza las relaciones bilaterales de forma constante y extensa durante el trimestre estudiado, mientras que en su par chileno, este tratamiento es considerablemente menor. En este sentido, cabe destacar que el 76,6% de las informaciones expuestas en el periódico *La Razón* corresponden a la sección “Nacional”, demostrando que las noticias son consideradas como un asunto de Estado en contraposición a la postura chilena. Pues en el caso de *El Mercurio*, un 62,1% de las notas informativas son expuestas en la sección “Política”, en la cual se exhiben los hechos, gestiones, posturas y explicaciones del gobierno en relación a la “defensa de lo propio”.

3.1. Resultados Primera Etapa Metodológica ACD

Una vez realizados los análisis Crítico del Discurso Verbovisual (ACD), se encontraron ciertas directrices de pensamiento, las cuales develaron elementos distintivos en la construcción y expansión de la imagen del “Otro” de acuerdo a un hecho noticioso contingente, permitiendo dilucidar cómo los periódicos analizados abordan los contenidos en común, como también las diferencias; demostrando así representaciones legitimadas en la construcción de las informaciones, ya sea del medio como institución o del propio periodista que redacta la noticia. Esto tuvo como propósito, poder observar cuáles son los ejes comunes que van forjando las diferentes representaciones sociales dentro de las construcciones socioculturales dadas por el corpus noticioso de los periódicos *La Razón* (BO) y *El Mercurio* (CL), destacando los siguientes tópicos:

3.1.1. Plano Significado / Texto Verbovisual

En el caso del periódico *La Razón* el discurso central aborda el “accionar del gobierno”, que hace referencia a las –incansables– gestiones realizadas por todos los or-

ganismos de Bolivia, con el fin de concretar la demanda histórica; destacando que este recurso fue ocupado un 100% en el medio analizado. Mientras que en *El Mercurio* se subrayó “la reacción del gobierno”, exponiendo allí diversas declaraciones –y aclaraciones– en favor del país, logrando traspasar a los lectores un sentimiento de respaldo y una sola mirada con respecto a la postura chilena.

Cuadro 3. Resultados Generales Etapa 1

1. Plano Significado / Texto	Significados Globales Generales	
	Dimensión Verbal	Dimensión Visual
“La Razón” (BO)	- Accionar del gobierno pro demanda	- Figura del Presidente chileno Sebastián Piñera y canciller Alfredo Moreno
“El Mercurio” (CL)	- Reacción del gobierno ante demanda	
Nivel de Significados Locales: Explícitos	Dimensión Verbal	Dimensión Visual
“La Razón” (BO)	- Defensa Nacional	- Figura del Presidente Evo Morales y el canciller David Choquehuanca
“El Mercurio” (CL)	- Defensa Nacional	- Figura del Presidente Sebastián Piñera y el canciller Alfredo Moreno
Nivel de Significados Locales: Implícitos	Dimensión Narrativa	Dimensión de la Mirada
“La Razón” (BO)	- Chile se niega al diálogo	- Utilización de mandatario y canciller chileno
“El Mercurio” (CL)	- Auto representación favorable	- Símbolos patrios
2. Plano Formal Contexto / Texto Verbovisual	Estructuras Discursivas Sutiles Dimensión Texto - Imagen	
“La Razón” (BO)	- Superioridad argumental sobre reclamo marítimo	
“El Mercurio” (CL)	- Deslegitimación de demanda marítima boliviana	
Nivel Contextual Dimensión Texto – Imagen		
“La Razón” (BO)	- Acercamientos infructuosos	
“El Mercurio” (CL)	- Legitimidad y vigencia del Tratado de 1904	

Respecto a la imagen, se debe destacar la presencia mayoritaria del Presidente chileno Sebastián Piñera y del Canciller Alfredo Moreno en ambos medios, los cuales cumplen un rol noticioso totalmente opuesto. Por parte del medio boliviano, se utiliza como una imagen de “segregación, intransigencia y separación”, mientras que en el medio chileno, estas autoridades se construyen como “defensores” de lo que le pertenece a Chile; mostrándose además como las “caras visibles” de este conflicto, relacionando esto con una imagen heroica y patriótica, activando así los imaginarios nacionalistas de los lectores.

Destaca también en este punto, que el periódico *La Razón* utiliza reiteradamente el tópico “defensa nacional” de forma explícita, exponiendo informaciones que validan su postura y actuar ante el Tribunal Internacional, demostrando que se encuentran preparados para afrontar cualquier instancia con el fin de conseguir lo perdido; reactivando así su plan de acción contra las “constantes negativas chilenas al diálogo”. Mientras que *El Mercurio* utiliza el mismo tópico abordado por su símil pero en su favor, remarcando su “defensa nacional” alineada con una “autorepresentación favorable”, arista abordada en el 100% de las noticias analizadas, donde a través de las estrategias –mayoritariamente– discursivas implícitas, enfatizan la imagen de “unidad país” y la legitimidad chilena en sus argumentos, respondiendo además a vías pacíficas, integracionistas, y delimitadas en la legalidad del Tratado de 1904; demostrando de esta manera que Chile “sigue las reglas” y puede conseguir salir en buen pie ante la demanda efectuada por Bolivia.

3.1.2. Plano Formal Contexto / Texto Verbovisual

A nivel contextual, destaca que ambos países enmarcan –y justifican– sus actuar sistemático de “postguerra”, deslegitimando sutilmente el argumento del “Otro” y legitimando vehementemente el propio. De parte del medio chileno, existe una constante utilización del recurso de la legitimidad, vigencia y ejecución del Tratado de 1904 entre Bolivia y Chile –un 100% de las oportunidades, de manera explícita e implícita– mientras que el medio boliviano, evidencia –en un 70% de las oportunidades– que es la constante negativa chilena y el poco diálogo efectivo entre ellos, lo que no permite una solución real del conflicto territorial en el tiempo, produciéndose históricamente una serie de acercamientos infructuosos.

En relación a la imagen, ambos medios buscan cohesionar sus discursos a nivel país con fotografías de sus respectivos mandatarios, representándose como íconos de legitimidad y unidad, donde por la repetición y valor simbólico que otorga el diario se logra posicionar como un elemento significativo de “cohesión nacional”.

3.2. Resultados Segunda Etapa Metodológica ACCD

Cuadro 4. Resultados Generales Etapa 2

		Temática	Frecuencia de Aparición	Nivel Mayoritario de Aparición
Variable Igual	“La Razón” (BO)	- Reclamo histórico por soberanía marítima boliviana	14/14	Global General - Contextual
	“El Mercurio” (CL)			
Variable Complementaria	“La Razón” (BO)	- Negativa al diálogo de Chile	5/7	Explícito – Discursivo Sutil
	“El Mercurio” (CL)	- Legitimidad y cumplimiento Tratado de Paz y Amistad de 1904	7/7	Explícito - Contextual
Variable Opuesta	“La Razón” (BO)	- Legitimidad de reclamo marítimo	7/7	Explícito – Contextual
	“El Mercurio” (CL)	- Deslegitimación de reclamo marítimo boliviano	7/7	Implícito – Discurso Sutil
Variable Diferente	“La Razón” (BO)	- Posible candidatura de Michelle Bachelet	1/7	Explícito
	“El Mercurio” (CL)	- Aprovechamiento político de Evo Morales	3/7	Implícito

Dentro de esta segunda etapa, fue fundamental la triangulación de la información expuesta en los periódicos previamente analizados en la primera parte de la aplicación metodológica (ACD). En efecto, la contrastación de contenidos permitió descubrir las semejanzas, pero sobre todo las diferencias frente a diversas variables de una misma temática. Indicando primero la sobre-utilización –por ambos medios– de la variable “soberanía marítima boliviana”, presente de manera explícita e implícita en todas las noticias analizadas, abordado como *legítimo derecho* desde Bolivia y como una *mera aspiración sin fundamentos* de parte de Chile. Fue posible dilucidar la importancia otorgada en *La Razón* (BO) y *El Mercurio* (CL) al diferendo marítimo en La Haya, enmarcándose en los diferentes “argumentos históricos” de ambos Estados-nación, referidos centralmente a la Guerra del Pacífico, la cual determina la pérdida del acceso marítimo para Bolivia. Se comprueba la oposición argumental, visualizando las “validaciones” de sus intereses en desmedro de lo “ajeno”, transportando a su vez el dis-

curso de sus respectivos grupos hegemónicos. Se conforma entonces el grado de su-puesta “realidad” de los Estado-nación, a través de diversas estrategias discursivas, mentales y contextuales; con el fin de cotidianizar los intereses nacionalistas y sepa-ratistas, hasta el punto de legitimar los chovinismos en y de cada país (Gomis, 1991).

Asimismo, el rol de la imagen logra vislumbrar la interacción de ésta con el texto dentro de las construcciones noticiosas analizadas, evidenciando la existencia de dos grupos de imágenes: aquellas que complementan la noticia y aquellas que no. Sobre el primer conjunto, cabe destacar que la utilización de la fotografía por parte de *El Mercurio* fue fundamental en su propósito de transmitir significados tanto explícitos como implícitos, con la idea de consolidar un discurso de “autoridad”, así como el re- alce de la figura del Presidente chileno Sebastián Piñera. Mientras que en el caso del diario *La Razón*, la mayoría de las fotografías utilizadas en sus publicaciones perte- necen a archivos y agencias periodísticas; por lo cual, en ocasiones la imagen no logró complementar por completo el discurso verbal.

4. Conclusiones

Es en esta relación de alteridad y de modelamiento de la realidad, en que los nacio- nalismos de Bolivia y Chile han configurado sus argumentos en torno a prejuicios y estereotipos, heredados en un sentir histórico y que, sin embargo, se encuentran pre- sentes en la actualidad, manifestándose a través de diversos acontecimientos bilate- rales; siendo uno de los más decisivos, el caso que estudió la presente investigación. Es por ello, que debemos tener en consideración que tanto los prejuicios y los estere- otipos devienen de directrices institucionales emitidos a la sociedad por un proceso mental, generado por el círculo de poder entre “hegemonías y medios de comunica- ción”, pretendiendo –incansablemente– a través de los imaginarios contextuales, otor- gar interpretaciones en base a ciertos intereses, con la idea de instaurarlos y po- sicionarlos indefinidamente en la sociedad.

Vemos cómo los modelos contextuales y los grupos de autoridad controlan com- pletamente la práctica discursiva y de apreciación del entorno socio-cultural en esta relación entre bolivianos y chilenos, ya que cargan una herencia histórica imborrable que con el paso del tiempo se sigue perpetuando en ambas naciones, permitiendo que en la práctica TODOS estemos sometidos en un juego sin fin, en el círculo de la cons- trucción mediática –hegemónica institucionalizada– de “(la) realidad”.

Bolivia y Chile, y Latinoamérica toda, necesitan una educación mediática que bus- que comprender y entender los medios de comunicación, especialmente el contenido masivo que es cotidianamente expuesto. Si bien, desprendemos en esta investigación que los diferentes consorcios mediáticos están ligados a grupos dominantes, lo cual pa- rece evidente, se hace completamente necesario que la comunidad también lo evi- dencie, y que se comprendan los contenidos con los que estamos siendo bombardeados diariamente.

La educación social, además de tener un rol formador, es un mecanismo efectivo, donde a través de un pensamiento crítico se pueden generar nuevas corrientes y for- mas de interrelacionarnos, cimentando nuevas vías de conocimiento, comprensión, aceptación e integración. Estos procesos son, como se dice popularmente, “de largo

aliento”, pero es una estrategia limpia y viable, capaz de cambiar construcciones sesgadas por los poderes de turno.

De la misma manera, urge la emancipación de los comunicadores; pues los periodistas son sujetos claves en las transformaciones sociales a partir de la educación mediada del conocimiento.

No es desconocido que el aparataje mediático es el constructor social de la audiencia, y que la relevancia de la prensa es fundamental para el funcionamiento de los Estados, pero ¿pueden los medios de comunicación continuar actuando como los voceros de las naciones? Peor aún ¿puede toda una sociedad seguir informándose y legitimando este tipo de construcciones noticiosas? Si bien, el dictamen mediático y la presión son cada vez más fuertes –y los medios analizados continuarán portando amplia legitimidad social– creemos posible la emancipación de la prensa bajo vías alternativas e interdisciplinarias de educación en medios, no sólo por mecanismos formales de enseñanza sino también alternativas.

En la actualidad existen pequeños grupos que con esfuerzo, levantan y sostienen discursos contrahegemónicos, ocupando vías poco tradicionales para expandir la información y fomentar perspectivas diferentes e instancias de debate, pero no de prejuicios, estereotipos ni chovinismos. Creemos firmemente que aún tenemos alternativas para un nuevo periodismo inter-sociocultural, crítico, independiente e informado, mas sí de relaciones nacionales vecinas se trata, como es el caso entre Bolivia y Chile.

5. Referencias bibliográficas

- ABRIL, Gonzalo (2007): *Análisis crítico de los textos visuales. Mirar lo que nos mira*. Madrid, Síntesis.
- BERGER, Peter y LUCKMANN, Thomas (2001): *La Construcción Social de la Realidad*. Buenos Aires, Amorrortu.
- BROWNE, Rodrigo (2006): “Comunicación Intercultural y periodismo de actualidad. (In) disciplinas e (In) definiciones para una deconstrucción crítica de los medios”. Sevilla, Revista Comunicación.
- BROWNE, Rodrigo (2007): FONDECYT Iniciación n° 11070062: “Comunicación Intercultural y Periodismo Intercultural: Análisis Crítico de la Construcción Social de la Realidad a través de la Representación Mapuche y Peruano-Boliviana en las noticias de la prensa diaria de cobertura nacional”. Chile, CONICYT.
- BROWNE, Rodrigo (2010): FONDECYT Regular n° 1100264: “Periodismo intercultural: Construcción de la noticia a través de un análisis crítico y complejo del discurso en la prensa diaria de cobertura nacional de Chile y Perú”. Chile, CONICYT.
- BROWNE, Rodrigo (2013): FONDECYT Regular n° 1130921: “Análisis crítico y complejo del discurso periodístico verbovisual de la representación intercultural limítrofe/liminal en la prensa boliviana, chilena y peruana sobre el diferendo marítimo internacional de La Haya”. Chile, CONICYT.

- BROWNE, Rodrigo et al. (2011): “Propuesta teórico-metodológica para un análisis crítico y complejo del discurso (ACCD) en la prensa de Chile y Perú. El ejemplo de La Cuarta y Ajá”. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*. Vol. 17, núm. 1, pp 17-42. Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid.
- BROWNE, Rodrigo y ROMERO, Pamela (2010): “Análisis Crítico del Discurso (ACD) de la representación boliviana en las noticias de la prensa diaria de cobertura nacional: El caso de *El Mercurio* y *La Tercera*”. *Revista Polis*. Santiago de Chile.
- BROWNE, Rodrigo y YÁÑEZ, Constanza (2012): “Comunicación intercultural mediada: construcción de realidad a través de un análisis crítico y complejo de los discursos periodísticos entre Chile y Perú”. Osorno, *ALPHA Revista de Artes, Letras y Filosofía*.
- CÁRDENAS, Manuel et al. (2011): “Reporte de los Niveles de Prejuicio Sutil y Manifiesto Hacia los Inmigrantes Bolivianos y Análisis de su Relación con Variables Psicosociales”. *Revista Psicoperspectivas*, vol. 10, núm. 1, pp. 125-143. Valparaíso, Escuela de Psicología de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- COHEN, Bernard (1963): *The press and foreign policy*. USA, Princeton University.
- D’ADAMO, Orlando et al. (2000): “Efectos políticos de los medios de comunicación”. *Psicología Política*. núm. 20, pp. 47-63. Valencia, Universidad de Valencia.
- DEL VALLE, Carlos et al. (2010): “Prensa, justicia y producción narrativa del poder: fundamentos teóricos-metodológicos para un estudio comparado del discurso”. *Revista de Ciencias Sociales*, pp.: 175-198. México D.F., Universidad Autónoma de México.
- ECO, Umberto (1979): *Lector in fábula*. Barcelona, Lumen.
- ECO, Umberto (1986): *La estrategia de la ilusión*. Barcelona, Lumen.
- EXENI, José Luis (2000): “Tras las huellas de la «democracia mediática» Comunicación para / desde la política”. Informe final del concurso *Democracia, derechos sociales y equidad; y Estado, política y conflictos sociales*. México. CLACSO.
- GOMIS, Lorenzo (1991): *Teoría del periodismo. Como se forma el presente*. Barcelona, Paidós.
- GONZÁLEZ, Ximena (2009): “La dimensión estética del poder mediático”. *Revista Enl@ce*, vol. 6, núm. 3, pp.: 97-104. Maracaibo, Universidad del Zulia.
- MARINELLO, Juan Domingo (2002): “Metáfora y fotoperiodismo”. *Revista Aisthesis*. núm. 35, pp.: 107-111. Santiago, Pontificia Universidad Católica de Chile.
- MASTRINI, Guillermo y BECERRA, Martín (2006): *Periodistas y magnates: estructura y concentración de las industrias culturales en América Latina*. Buenos Aires, Prometeo.
- MAYORGA, Alberto y LEÓN, Carla (2007): “El malvado siempre es el otro: Perú y su construcción discursiva en la prensa chilena”. *Revista Universum*, vol. 21, núm. 22, pp.: 64-176. Talca. Universidad de Talca.

- MOSQUERA, Alexander (2007): “Manipulación mediática, identidad juvenil y prostitución de un bien necesario”. *Revista Enl@ce*, vol.4, núm. 1, pp. 55-66. Maracaibo, Universidad del Zulia.
- OROZCO, Guillermo y GONZÁLEZ, Rodrigo (2011): *Una coartada metodológica. Abordajes cualitativos en la investigación en comunicación, medios y audiencias*. México D.F., Tintable.
- RODRIGO, Miquel (1989): *La construcción de la noticia*. Barcelona, Paidós.
- RODRIGO, Miquel (2001): *Teorías de la Comunicación: Ámbitos, métodos y perspectivas*. Barcelona, Aldea Global.
- VAN DIJK, Teun (1997): *Racismo y Análisis Crítico de los Medios*. Barcelona, Paidós.
- VAN DIJK, Teun (1999): *El análisis crítico del discurso*. Barcelona, Anthropos.
- VAN DIJK, Teun (2003): “La multidisciplinariedad del análisis crítico del discurso: un alegato a favor de la diversidad”, en WODAK, Ruth y MEYER, Michael (2003): *Métodos de análisis crítico del discurso*. Barcelona, Gedisa, pp. 143-178.
- VAN DIJK, Teun (2012): *Discurso y Contexto. Un enfoque sociocognitivo*. Barcelona, Gedisa.
- VILCHES, Lorenzo (1987): *Teoría de la imagen periodística*. Barcelona, Paidós.

Rodrigo Browne Sartori es académico e investigador de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile. Director de Estudios de Postgrados de la misma Casa de Estudios.

Constanza Yáñez Duamante es académica e investigadora de la Escuela de Periodismo de la Facultad de Humanidades Universidad Católica del Norte (Chile).

Javiera Palacios Rozas es Magíster en Comunicación por la Universidad Austral de Chile.